Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen

Herausgeber: Bund Schweizer Architekten

Band: 85 (1998)

Heft: 3: Umbauen = Transformer = Transforming

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 23.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pittsburgh,
Heinz Architectural Center
Architecture and Exhibition Design of A. James Speyer
bis 22.3.

Rotterdam, Nederlands Architectuurinstituut
Mastering the City.
100 Years of Urban Planning in Europe: Cor van Eesteren Event '97
bis 5.4.

Wien, Architektur Zentrum
Jirí Kroha: Zeitschnitte 1915–1951
24.3.–11.5.

Zürich, Architektur Forum
Gutachterverfahren Kunsthaus Graz. Präsentation der prämierten Projekte
bis 29.3.

Zürich, Das Kleine Forum in der Stadelhofer Passage
Santiago Calatrava: Architektur ist eine Kunst
bis Sommer

Kolloquium

Stadtplanung Grenzenlos
Dienstag, 19.5.1998: Dr. Martin Wentz, Magistrat Stadtverwaltung Frankfurt: Städtebau als politische Aufgabe II.
Montag, 25.5.1998: Christiane Thalgott, Stadtbaurätin Landeshauptstadt München: Städtebau als politische Aufgabe II, jeweils 12.30 bis 14 Uhr im Architektur Forum Zürich, Neumarkt 15, 8001 Zürich, Eintritt frei.

Sommerakademie Salzburg
Die diesjährigen Kurse der internationalen Sommerakademie finden vom 20.7. bis 22.8.1998 statt. Unterlagen können angefordert werden bei: Internationale Sommerakademie für Bildende Kunst, Postfach 18, A-5010 Salzburg, Tel. ++43/662/842 113, Fax ++43/662/849 638. E-Mail: SoAk.Salzburg@magnet.at.

Wismar: Mittwoch-Abend-Vorträge
Vortragsreihe an der Hochschule Wismar, veranstaltet vom Fachbereich Architektur Prof. J.A. Joedicke, Prof. Dr. T. Römhild, in Zusammenarbeit mit der Architektenkammer Mecklenburg-Vorpommern, jeweils am Mittwochabend um 18 Uhr im Hauptgebäude, H 310:
1.4.1998: Dipl.-Ing. Hans Struhk, Architekt, Braunschweig
15.4.1998: Amerikanische Architektur, N.N.
13.5.1998: Prof. Manfred Hegger, Architekt, Kassel
20.5.1998: Prof. Heinz Nagler, Architekt und Stadtplaner, Cottbus
3.6.1998: Prof. Daniel Liebeskind, Architekt
17.6.1998: Overdiek, Kahlen & Partner, Architekten, Düsseldorf.

Kurse/Kongresse

IAAS Summer Studio 98
The IAAS Institute for Advanced Architectural Studies offers architects, urban planers and upperlevel students the opportunity to participate in the following workshops:

Venice 98
5th International Architecture Design Workshop
19. July – 15. August 1998.
Faculty: Julia Bolles-Wilson, Peter Wilson, Carme Piños, Roger Riewe, Matthias Sauerbruch, Louisa Hutton.

Barcelona 98
4th International Architecture Design Workshop.
23. August – 20. September 1998. This event will be conducted in collaboration with the MACBA Museu d'art Contemporani de Barcelona
Faculty: Inaki Abalos, Juan Herreros, Dirk Alten, Xavier Costa, Laurie Hawkinson, Henry Smith-Miller, Stefano de Martino.

Application deadline: 4. May 1998.
For additional information please contact: IAAS Institute for Advanced Architectural Studies, Christian-Förster-Strasse 7, D-20253 Hamburg, Fax ++49 40 493651.

Konferenz Solarenergie in Architektur und Stadtplanung
Am 27. bis 30. Mai 1998 findet in der Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland in Bonn die fünfte Europäische Konferenz statt.
Unterlagen können angefordert werden bei: EUROSOLAR e.V., Pittersdorferstrasse 103, D-53173 Bonn, Fax 0049/228/36 12 79, E-Mail: inter office@eurosolar.org

Kongress und Ausstellung GlasKon '98
Im M,O,C, München Freimann findet vom 23. bis 26.4.1998 das 6. Innovations-Forum Glas, Architektur, Technik statt und lädt am 23. und 24. April zum Kongress der Glasbau-Experten.
Weitere Auskünfte: Bauzentrum München, Kongressbüro: Radlkoferstrasse 16, D-81373 München, Tel. +49/89/51 07 491, Fax +49/89/51 07 547.

Symposium

Art and Landscape
Die internationale Vereinigung der Landschaftsarchitekten führt vom 8. bis 10. September 1998 in Athen ein Symposium durch. Landschaftsarchitekten, Maler, Bildhauer, Schriftsteller aus aller Welt tauschen Erfahrungen und Ideen aus.
Auskunft: PHALA, 30, Rigillis Street, G–10674 Athen, Tel. +30/1/72 24 281, Fax +30/1/72 52 369.

Preise

Deutscher Städtebaupreis 98
Walter-Hesselbach-Preis
Die BfG.Bank AG als Auslober des Preises ruft alle Planer und Architekten auf, sich 1998 zu bewerben. Insgesamt ist eine Preissumme von DM 40 000,– ausgesetzt.
Einsendetermin ist der 6. April 1998.
Unterlagen und weitere Informationen sind erhältlich bei: BfG.Bank AG, Vorstandssekretariat, Mainzer Landstrasse 16, D-60283 Frankfurt am Main.

Prix Européen de la Reconstruction de la ville
La cinquième session du Prix Européen de la Reconstruction de la Ville sera organisée en 1998.
Le prix triennal, d'un montant total de 30 000 Ecus, sera réparti en trois prix de 10 000 Ecus chacun, décernés respectivement à:
– la réalisation d'un espace public (une rue, une place, ...) ou d'un ensemble urbain de type traditionnel,
– un édifice ou un ensemble d'édifices publics dont le caractère monumental contribue à l'embellissement du quartier qui les accueille,
– une construction traditionnelle, habitation ou lieu de travail, qui s'inscrit en continuité d'un tissu urbain existant.
Les œuvres doivent être réalisées principalement en matériaux durables et participer à la reconstruction d'un monde permanent, solide, beau et commun à tous.
Les prix seront attribués sur examen d'un dossier comportant toutes les informations utiles à la lecture du projet: situation, plans, coupes, façades, détails, photographies, ... Dans toutes les catégories, et au-delà de la présentation des œuvres elles-mêmes, les auteurs de projet mettront en évidence le contexte dans lequel s'insère leur œuvre ainsi que tous les éléments qui contribuent de manière significative à la qualité de l'environnement.
Les œuvres doivent être achevées (ou en voie d'achèvement) et leur réalisation remontera au maximum à 1995.
Le prix sera décerné dans le courant du mois de juin 1998 et le jury sera composé, entre autres, de Javier Cenicacelaya, architecte (Bilbao), Maurice Culot, architecte (Paris), Anne-Thérèse Dazelle, architecte (Nantes), Charles Jencks, historien d'architecture (Londres), Léon Krier, architecte (Claviers), Erik Orsenna, écrivain (Paris), Pierre Sicard, architecte (Tarbes).
L'architecte Philippe Rotthier, fondateur du Prix, sera présent aux délibérations du jury.
Le dossier de participation comprendra un ensemble de planches graphiques et/ou photographiques élaborées au format 60×80 cm (5 planches au max.). Les participants sont libres de joindre à leur dossier d'autres documents complémentaires: diapositives, dessins originaux, maquettes,...
Les commentaires et légendes des projets seront rédigés en langue anglaise ou française. La restitution des dossiers aux participants se fera uniquement à leur demande et à leurs frais.
Les dossier doivent être remis au plus tard le 13 avril 1998 à la Fondation pour l'Architecture, 55 rue de l'Ermitage, 1050 Bruxelles, Belgique, Tél. 32.2/640 20 71, Fax 32.2/640 46 23.

Ostfildern D: Freianlagen und Ausstellungskonzeption zur Landesgartenschau
Das Land Baden-Württemberg, das Ministerium ländlicher Raum und die Stadt Ostfildern veranstalten einen offenen

Realisierungswettbewerb für Freianlagen und Ausstellungskonzeption zur Landesgartenschau

Wettbewerbsaufgabe: Die Veranstalter beabsichtigen im Jahr 2002 die Landesgartenschau durchzuführen. Zentrales Anliegen ist die Umsetzung der städtebaulichen Zielsetzung der Konversionsmassnahme Scharnhauser Park im Freibereich. Diese wird bis zum Jahr 2002 soweit realisiert sein, dass neben der baulichen Entwicklung stabile und dauerhafte Freiräume wahrnehmbar sind. Gegenstand des Wettbewerbs sind wichtige und prägende Einzelbereiche des künftigen Siedlungs- und Freibereiches. Ungeachtet dessen beabsichtigt der Veranstalter, auch Beiträge zur Entwicklung von Gartenschauen zu leisten. Es werden daher innovative Vorschläge zu Inhalt und Gestaltung temporärer Einrichtungen erwartet.

Wettbewerbsart: Der Wettbewerb ist als offener, interdisziplinärer, einstufiger, anonymer Realisierungswettbewerb für Freianlagen und Ausstellungskonzeption zur Landesgartenschau ausgeschrieben.

Zulassungsbedingungen: Der Wettbewerb richtet sich in erster Linie an Teilnehmer aus Baden-Württemberg. Zugelassen sind auch Bewerber aus den Vertragsstaaten des europäischen Wirtschaftsabkommens (EWR), der Schweiz, der Tschechischen Republik, Polen, den europäischen Teilen der GUS, Ungarn, Slowenien und Kroatien. Teilnahmeberechtigt sind freiberufliche Landschaftsarchitekten in zwingender Arbeitsgemeinschaft mit freiberuflichen Architekten. Die Federführung obliegt in jedem Fall dem Landschaftsarchitekten.

Termine: Abgabe der Wettbewerbsarbeiten 3.4.1998.

Auslobungsunterlagen können bei der Stadt Ostfildern, Technisches Rathaus, Otto-Vatter-Strasse 12, D-73760 Ruit gegen Verrechnungsscheck über eine Schutzgebühr von DM 150,– abgeholt oder zur Zusendung angefordert werden.

Buchbesprechungen

Über den Geist der neuen deutschen Hauptstadt. Hat sich die «Berliner Architekturdebatte» überlebt?

Metropole oder Provinz: Dieser ominöse Gegensatz durchzieht leitmotivisch die Berliner Selbstbespiegelung der letzten Jahre. Klarheit herrscht allenfalls beim Anspruch, nicht aber in der gelebten Wirklichkeit. Dabei wollen Zeichen künftiger Grösse an fast jeder Ecke ausgemacht werden. Eine neue Hauptstadt soll emporwachsen aus dem märkischen Sand. Architektur scheint Treibstoff und Transmissionsriemen in einem zu sein, um diesen Prozess zu befördern. Leider aber geht es ihr wie den übrigen Künsten: *anything goes* ist die Folge von *everything was*.

Vor diesem Hintergrund stellt sich die Frage, wie sich die runderneuerte Hauptstadt darstellt und wie die neuerdings so selbstbewusste deutsche Republik sich in ihren Bauten artikuliert. Die Antwort wird lauten müssen: Mit einem Formenrepertoire, das den grossen kunstgeschichtlichen Epochen entliehen ist. Beispiel Schloss Bellevue: Das preisgekrönte Bundespräsidialamt von Gruber/Kleine-Kraneburg will opulente Geste sein und ist es nicht. Das gewaltige Ellipsoid steht autonom im Tiergarten, die Monotonie seiner Fassade zeugt von architektonischer Sprachlosigkeit, die endlose Reihung gleicher Bauelemente von anonymer Macht, die Verkleidung der Stahlbetonwand mit polierten Granitplatten von glatter Unzulänglichkeit. Die dem Barock verpflichtete Bauform bleibt modisches Motiv. Dem Klassizismus begegnen wir u.a. beim Bundeskanzleramt; nach Kanzlers Entscheidung setzte der imperiale Gestus des Westberliners Axel Schultes sich durch gegenüber der nicht minder monumentalisierenden Gestalt der Ostberliner Krüger/Schuberth/Vandreike. Und dass im Historismus förmlich geschwelgt wird, das wird nirgends deutlicher als bei der Debatte um die Rekonstruktion des Pariser Platzes.

Doch den neuen Glanz der Historie will niemand zur Kenntnis nehmen. Oder er ist ein zu umfassendes Phänomen: Der Zeitgeist blickt eben wieder zurück. «Der Konservativismus, der über Europa liegt», frohlockt Wolf Jobst Siedler, «signalisiert ein neues Weltverständnis, dessen Chiffre die historische Erinnerung ist.» Letztlich aber sitzt mit den aktuellen Planungen für Berlin das gesamte Projekt «Moderne» auf der Anklagebank, und der Hauptvorwurf, der gegen sie gerichtet ist, besteht in ihrem dezidierten Antitraditionalismus. Offenbar wurde diese kulturpolitische Dimension erstmals bei der Auseinandersetzung um den Abriss des Palastes der Republik bzw. den Wiederaufbau des Schlosses. Gleichwohl orientierte man sich auch hier allzusehr am Gegenstand und vergass darüber das Grundsätzliche. Erst als der «Spiegel» im November 1993 einen Aufsatz von Vittorio M. Lampugnani veröffentlichte, fühlte sich plötzlich eine breitere Öffentlichkeit angesprochen. «Die Provokation des Alltäglichen» löste eine überfällige Kontroverse aus. Mit Vehemenz stritt man plötzlich über die «Neue Einfachheit». Und gedacht hat man dabei an das neue Berlin.

Streitbar plädiert Lampugnani – in einem Rundumschlag gegen (fast) alle zeitgenössischen Moden – für die Rückkehr zur Normalität im Bauen. «Es muss gleichförmiger werden. Nicht im Sinne einer Abflachung, sondern einer neuen, unerschrockenen Konvention.» Eine neue Bescheidenheit und Besinnung auf die Tradition sei für Architektur und Städtebau am Ende des 20. Jahrhunderts die angemessene Haltung. Die Gleichgesinnten nickten zustimmend. Indes, die Front der Gegner formierte sich schnell. Dieter Hoffmann-Axthelms fulminante Antwort «Die Provokation des Gestrigen» (April 1994 in der «Zeit») beinhaltete erstmals jenes Verdikt von einem Berliner Architektur-Kartell, das bis heute durch die Gazetten wabert. (Diese Beiträge sind auch in «Werk, Bauen+Wohnen» sukzessive erschienen.) Eine regelrechte Kriegserklärung gegen den offiziösen Städtebau schliesslich stellte im Sommer 1994 das Themenheft «Von Berlin nach Neuteutonia» der Zeitschrift «ARCH+» dar. Nun ging es nicht mehr bloss um Fragen des Baustils, sondern um Einflusssphären und Aufträge, ja auch um das Gesellschaftsverständnis der Beteiligten. Unter der Rubrik «Berliner Architekturdebatte» ging es nun auch politisch zur Sache!

Mittlerweile haben die Wogen sich zwar geglättet, und es herrscht eine gewisse Lethargie in der Stadt. Dennoch ist das Knäuel noch nicht aufgelöst, auch wenn nicht mehr lauthals debattiert wird. Heillos vermischten sich in der Hitze des Gefechtes die Ebenen: denn für Bauwerk und Stadt gelten durchaus unterschiedliche Regeln. Doch plötzlich ergaben sie eine scheinbare Einheit. Im Sinne dieser «organischen» Einheit von «Stadt, Architektur und Design» hat nun Lampugnani, ein Vertreter der herrschenden Ordnung und der wohl wichtigste Protagonist der Debatte, nachgelegt. «Gerade in einer Welt exponentiell verlaufender Veränderungen und ruinöser Umwälzungen muss der Entwurf sich als eine Instanz beharrlichen Widerstands behaupten. Gerade in einer pluralistischen und vielgestaltigen Gesellschaft muss er wieder Konventionen vorschlagen und Gewissheiten vermitteln.» Mit seinem kürzlich veröffentlichten Manifest «Die Modernität des Dauerhaften» spinnt er weiter am alten Garn. «Ergebnis muss jedenfalls Schlichtheit sein, Einfachheit. Diese Einfachheit wird eine ganz andere sein als jene, welche die Abstraktion der Avantgarde anvisiert hatte: nicht durch ein ehrgeiziges Kunstwollen herausgebildet, sondern durch die Tradition des Gebrauchs... Es wird eine lebendige, schwierige, bisweilen schroffe Einfachheit sein. Vielleicht wird sie sogar beunruhigend sein.»

Obgleich vordergründig auf der Ebene von Architektur und Städtebau geführt, geht es doch auch immer um das (jeweils unterstellte) historische und gesellschaftspolitische Verständnis. Es ist dieses entschlossene Taumeln zwischen verschiedenen Sphären, das so fasziniert wie abstösst. Dass Architektur im grossen Regelkreislauf der Ressourcenverwertung eine Rolle spielt, ist ja unbestritten. Aber an der *tête* reitet sie sicherlich nicht. Dass sich weder Postmoderne noch Dekonstruktivismus als überzeugende Alternativen für einen in die Krise geratenen orthodoxen Begriff der Moderne erwiesen haben: dem immerhin kann man wohl zustimmen. Doch die Sparsamkeit als *raison d'être*? Das nimmt man niemandem ab, schon gar nicht dem ehemaligen Direktor des DAM. Eher könnte man auf den Verdacht kommen,